



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 19 May 2009 — No. 31

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.31 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the Rabaska project.

At the end of his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

Citizens' statements regarding the Rabaska project.
(Sessional Paper No. 351-20090519)

Mr. Dubourg (Viau) made a statement about the 206th anniversary of the Haitian flag.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about World Hypertension Day.

19 May 2009

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement about International Museums Day.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement about the resource regions.

Mr. Gautrin (Verdun) made a statement about congratulations to Mario Viboux and the Point de Mire youth centre on being awarded the Roderick-Haig-Brown Prize.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the Prix du tourisme.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about International Museums Day.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the fire at the Université du Québec à Rimouski.

At 1.45 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

19 May 2009

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following Decisions of the Office of the National Assembly, dated 5 May 2009:

Décision 1462-1 concernant le Règlement sur les contrats du Protecteur du citoyen édicté en vertu de la *Loi sur le Protecteur du citoyen*;
(Sessional Paper No. 352-20090519)

Decision 1462-2 concerning the Regulation respecting contracts of the Public Protector adopted under the *Public Protector Act*;
(Sessional Paper No. 353-20090519)

Decision 1463 concerning the regulation amending the regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly (Règlement sur le plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale);
(Sessional Paper No. 354-20090519)

Decision 1464 concerning the regulation amending the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of the staff of Members (Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération et les conditions de travail du personnel d'un député);
(Sessional Paper No. 355-20090519)

Copy of the notice of motion by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 May 2009, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 356-20090519)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

19 May 2009

A report from the Committee on Institutions, which met on 14 May 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 357-20090519)

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which met on 14 May 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 13, An Act respecting the Institut national des mines. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 358-20090519)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the implementation of a medically supervised injection service for drug users, and signed by 5124 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 359-20090519)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

Copy of a press release, dated 19 May 2009, concerning the accuracy of the financial statements of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

(Sessional Paper No. 360-20090519)

19 May 2009

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Mamelonet (Gaspé), Mr. Bérubé (Matane), Mr. Grondin (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly offer solace to the families stricken by the maritime tragedy that took place last night off the coast of Rivière-au-Renard as well as to the entire Gaspesian community.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Chagnon, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Lapointe (Crémazie), Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly reiterate its requests before the Federal Government and demand that it make, as expeditiously as possible, clear commitments and quickly make known its intentions in order that Québec's seniors be treated justly and with dignity and obtain: the \$110 dollar monthly increase in the guaranteed income supplement, the continuation of the payment, for a period of six months, of the old age security pension and supplement to a person whose spouse or common-law partner has died, automatic registration for people of 65 years of age who are entitled to the guaranteed income supplement, full retroactivity of the guaranteed income supplement for seniors who have been short-changed.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 30 in Appendix)

Yeas: **110** Nays: **0** Abstentions: **0**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 4, An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 5, An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall meet to hear the head officers of the Régie des alcools, des courses et des jeux, and shall then hold a deliberative meeting to dispose of the observations, conclusions and, if any, the recommendations made following the hearing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 May 2009, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec approach the Government of Canada in order that the responsibilities of the National Battlefields Commission and the lands managed by the latter be ceded to the Québec State and that the lands forming Parliament Hill that the Government of Québec has been leasing from the Federal Government since 1881 be ceded thereto.

19 May 2009

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, informed the Assembly that His Honour the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 24, An Act to amend various legislative provisions concerning health, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 24 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 24 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

Mrs. Ménard, Minister of Tourism, moved, —That Bill 31, An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 31 was accordingly passed in principle.

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that Bill 31 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

At 4.11 o'clock p.m., at the request of Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 4.45 o'clock p.m.

19 May 2009

The proceedings resumed at 4.48 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Khadir (Mercier) to Mr. Dupuis, Minister of Public Security, concerning the investigation by Judge Sansfaçon of the death of Freddy Villanueva;
 - the second, on a question by Mr. Gauvreau (Groulx) to Mrs. Thériault, Minister for Social Services, about the youth centres;
 - the third, on a question by Mrs. Lapointe (Crémazie) to Mrs. Thériault, Minister for Social Services, in replacement of Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, about client care attendants in private homes for seniors.
-

Mrs. Thériault, Minister for Social Services, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 20 May 2009, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.26 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 May 2009, at 10.00 o'clock a.m.

19 May 2009

ROYAL ASSENT

On Friday, 15 May 2009, at 1.05 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 2 An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements

YVON VALLIÈRES

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mrs. Lapointe (Crémazie), Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), concerning the guaranteed income supplement:

(Division No. 30)

YEAS - 110

Arcand	Charette	James	Picard
Auclair	Charlebois	Kelley	Pigeon
Aussant	Chevarie	Khadir	Pinard
Bachand	Cloutier	Lapointe	Poirier
<i>[Arthabaska]</i>	Corbeil	Leclair	Ratthé
Beauchamp	Courchesne	L'Écuyer	Rebello
Beaudoin	Curzi	Legault	Reid
<i>[Rosemont]</i>	Deltell	Léger	Richard
Beaudoin	Diamond	Lehouillier	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Doyer	Lessard	Robert
Béchar	Drainville	MacMillan	Rotiroti
Bédard	Drolet	Malavoy	Roy
Bergeron	Dubourg	Maltais	Simard
Bergman	Dufour	Mamelonet	<i>[Dubuc]</i>
Bernard	Dupuis	Marcoux	Sklavounos
Bernier	Dutil	Marois	St-Amand
Bérubé	Ferland	Marsan	St-Arnaud
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Thériault
Blais	Gaudreault	McKay	Tomassi
Blanchet	<i>[Jonquière]</i>	Ménard	Traversy
Bolduc	Gaudreault	Moreau	Tremblay
Bonnardel	<i>[Hull]</i>	Morin	Trottier
Bouchard	Gautrin	Normandeau	Turcotte
Boucher	Gauvreau	Ouellette	Vallée
Bouillé	Girard	Pagé	Vien
Boulet	Gonthier	Paquet	Villeneuve
Caire	Grondin	Paradis	Weil
Carrière	Hamad	Pelletier	Whissell
Champagne	Hivon	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	
Charbonneau	Huot	Pelletier	
		<i>[Rimouski]</i>	